CARRERA®

/// DESIGNED FOR WINNERS.



DE BEDIENUNGSANLEITUNG
GB INSTRUCTION MANUAL
FR MODE D'EMPLOI
NL GEBRUIKSAANWIJZING

CRR ICE-213 /// ART.: 9113080

STAND: 07.2014 /// PO 100072

CRR ICE-213 /// ART.: 9113080

Deutsch	05
English	29
Français	49
Nederlands	71

DE Dies ist keine Serviceadresse.
Beachten Sie bitte das Kapitel Garantie und Service.

GB This is not a service address.
Please see the „Warranty and Service“ section.

FR Ceci n'est pas l'adresse du service après-vente.
Veuillez vous référer au chapitre "garantie et service après-vente".

NL Dit is geen serviceadres.
Zie het hoofdstuk "Garantie en service".

Vertrieben durch / Distributed by / Distribué par /
Gedistribueerd door:

Aquarius Deutschland GmbH

Adalperostr. 29 /// 85737 Ismaning b. München /// Germany
www.carrera-products.com

DE INHALT

01. Übersicht / Lieferumfang	6
02. Zu dieser Anleitung	7
03. Sicherheitshinweise	8
04. Aufladen	14
05. Bedienung	15
06. Reinigung und Pflege	18
07. Ersatzteile	20
08. Problemlösungen	22
09. Konformitätserklärung	22
10. Technische Daten	23
11. Entsorgung	23
12. Garantie und Service	26

01. ÜBERSICHT/ LIEFERUMFANG

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.



1 Schersystem mit Doppelscherfolie und integriertem Langhaarschneider
2 Scherkopf
3 Entriegelungsknöpfe für Scherkopf (beidseitig)
4 Entriegelungsknöpfe für "Lift & Wash"-Funktion (beidseitig)
5 Ein-/Ausschalter mit Einschaltsicherung
6 Ladeanzeige
7 Anschluss für Steckernetzteil
8 Entriegelung für Schutzkappe / Trimmer Cap
9 2in1 Schutzkappe / Trimmer Cap
10 Schutzkappe
11 Langhaarschneider

WEITERES ZUBEHÖR (OHNE ABBILDUNG):

Steckernetzteil mit Anschlussleitung, Reinigungsbürste, Reißverschlussetui, Bedienungsanleitung

02. ZU DIESER ANLEITUNG

/// Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

/// Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Anleitung beschrieben.

/// Bewahren Sie diese Anleitung auf.

/// Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.

Warnhinweise in dieser Anleitung

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:


GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.


WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.


VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

03. SICHERHEITSHINWEISE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Herren-Rasierer ist ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Haaren vorgesehen.
Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

Schneiden Sie mit dem Gerät kein Kunsthaar und kein Tierhaar.

Anweisungen für den sicheren Betrieb



Symbol am Gerät

Das handgehaltene Gerät darf unter fließendem Wasser abgewaschen werden.



GEFAHR!
Trennen Sie vorher das Netzteil vom Gerät.

/// Verwenden Sie für den Netzbetrieb nur das mitgelieferte Original-Steckernetzteil.

/// Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden. Dies gilt, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren

Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

/// Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

/// Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

/// Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.



GEFAHR für Kinder

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR
von Stromschlag durch Feuchtigkeit



Benutzen Sie dieses Gerät nicht mit angeschlossenem Steckernetzteil in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten **(siehe auch Kapitel 5; Hinweise: Wet & Dry).**

/// Schützen Sie das Kabel und das Steckernetzteil vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.

/// Bedienen Sie das Gerät mit angeschlossenem Steckernetzteil nicht mit nassen Händen.

/// Das Kabel und das Steckernetzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden. Das Gerät ist nicht wasserdicht und darf ebenfalls nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

/// Vor der Reinigung des Gerätes und der Geräteteile unter fließendem Wasser, ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose.
/// Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Steckernetzteil und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es durch einen Fachbetrieb überprüfen.
/// Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch das Steckernetzteil zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
/// Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.




GEFAHR durch Stromschlag

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät das Steckernetzteil oder das Kabel sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
/// Stecken Sie das Steckernetzteil erst dann in eine Steckdose, wenn das Kabel mit dem Gerät verbunden ist.
/// Schließen Sie das Steckernetzteil nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

/// Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.

/// Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.

/// Um das Steckernetzteil aus der Steckdose zu ziehen, immer am Steckernetzteil, nie am Kabel ziehen.

/// Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, …

… nach jedem Gebrauch,

… nach jedem Ladevorgang,

… wenn eine Störung auftritt,

… bevor Sie das Gerät mit dem Kabel verbinden,

… bevor Sie das Gerät reinigen und

… bei Gewitter.

/// Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät sowie an den Zubehörteilen vor. Auch das Kabel darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen nur durch einen Fachbetrieb durchführen.



WARNUNG!
Umgang mit wieder aufladbaren Batterien

Nicht ordnungsgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen! Für den sicheren Umgang mit wiederaufladbaren Batterien beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- /// **Brandgefahr!** Schützen Sie die wieder aufladbaren Batterien vor mechanischen Beschädigungen.
- /// Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll 5–35 °C nicht unter- oder überschreiten.
- /// Die Ladekontakte am Gerät dürfen nicht durch metallische Gegenstände verbunden werden. Die wieder aufladbaren Batterien können überhitzen und explodieren.
- /// Laden Sie das Gerät ausschließlich mit dem Original-Steckernetzteil auf.
- /// Sollte aus den wieder aufladbaren Batterien Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.



WARNUNG vor Verletzungen

Legen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpert oder darauf tritt!

/// Benutzen Sie das Gerät nicht bei offenen Wunden, Schnittwunden, Sonnenbrand oder Blasen.

/// Nehmen Sie den Rasierer nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder Schneideteile beschädigt oder defekt sind.

/// Die Schermesser sind scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.

/// Halten Sie das Gerät von den Augen fern.

/// Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus.



VORSICHT! Sachschäden

Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.

/// Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.

/// Decken Sie das Steckernetzteil nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

/// Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Scherfolie aus, um eine Beschädigung der Scherfolie zu vermeiden.

/// Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Keine Rasiergels verwenden! Scherfolie und Schermesser könnten miteinander verkleben.

---

04. AUFLADEN

HINWEISE:

/// Vor der ersten Anwendung im Akkubetrieb sollten Sie die Akkus mindestens 60 Minuten lang aufladen.

/// Um eine lange Lebenszeit der Akkus zu gewährleisten, sollten diese vor erneuter Aufladung stets komplett entladen sein.

/// Der Rasierer enthält 2 NiMH-Hochleistungsakkus mit Überladeschutz. Die Akkus können ohne Leistungseinschränkung und Gefahr einer Überladung nachgeladen werden.

/// Beachten Sie, dass die Kapazität von Akkus während längeren Lagerzeiten, technisch bedingt, nachlässt. Deshalb sollten längere Lagerzeiten und die damit verbundene Unterbrechung der Lade- und Entladezyklen vermieden werden.

1. Legen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
2. Verbinden Sie das Steckernetzteil mit dem Gerät.
3. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine gut zugängliche Steckdose.
4. Der Ladevorgang wird durch eine grün leuchtende LED der Ladeanzeige (**6**) angezeigt.
5. Nach einer Ladezeit von rund 60 Minuten wird die Erhaltungsladung (Vollindikation) durch eine grün blinkende LED angezeigt.
6. Vollständig geladene Akkus ermöglichen einen netzunabhängigen Betrieb von ca. 45 Minuten.
7. Sind die Akkus vollständig geladen, ziehen Sie das Steckernetzteil von der Schutzkontaktsteckdose und vom Rasierer wieder ab.

8. Der Schnellladevorgang dauert 3 Minuten, dabei leuchtet die LED der Ladeanzeige (**6**) grün. Diese Ladung ist für eine Rasur ausreichend.
9. Kommt Ihr Rasierer wegen entladener Akkus während der Rasur zum Stillstand, so können Sie bei angeschlossenem Steckernetzteil die Rasur fortsetzen.

05. BEDIENUNG



WARNUNG vor Verletzungen!
Nehmen Sie den Rasierer nicht in Betrieb, wenn die Scherfolie eine Beschädigung aufweist.

Sie können das Gerät unabhängig vom Ladezustand der Batterien jederzeit im Netzbetrieb verwenden.

1. Für den Netzbetrieb stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Steckernetzteil mit dem Gerät.
3. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine gut zugängliche Steckdose.
4. Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ⏻ (**5**) ein.

Benutzung der Einschaltsperre

Diese Funktion verhindert das ungewollte Anschalten des Rasierers beim Transport. Zum An-/Ausschalten muss der kleine Knopf in der Mitte des Ein-/Ausschalters ⏻ (**5**) gedrückt werden. Schieben Sie anschließend den Schalter nach oben in Richtung Scherkopf auf **ON**.

Rasur

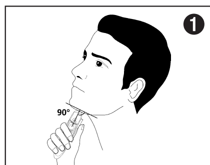
HINWEISE:

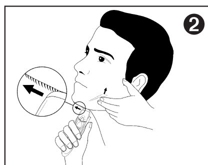
/// Das Gerät ist sowohl für die Trocken- als auch für die Nassrasur geeignet (Wet & Dry).
ACHTUNG! Der Rasierer ist nicht wasserdicht. Die Nassrasur darf nur kabellos und nicht unter der Dusche und nicht in der Badewanne betrieben werden.

/// Nach anfänglichen Anwendungen kann es zu einer vorübergehenden Rötung oder Reizung der Haut kommen, da sich die Haut erst an diese Art der Rasur gewöhnen muss. Diese Erscheinung ist normal und dauert im Allgemeinen zwischen 2 und 4 Wochen.

---

1. Entfernen Sie die Schutzkappe (**10**) bzw. die Trimmer Cap (**9**) indem Sie die Entriegelung (**8**) beidseitig drücken und die Kappe hoch heben.
2. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Ausschalter ⏻ (**5**) ein.
3. Halten Sie das Gerät im rechten Winkel zur Hautoberfläche und führen Sie es sanft mit kreisenden Bewegungen über Ihr Gesicht (s. Abb. ❶).
4. An komplizierten Stellen, wie z. B. am Kinn, straffen Sie die Haut, um ein besseres Ergebnis zu erhalten (s. Abb. ❷).
5. Rasieren Sie gegen die Bartwuchsrichtung.
6. Schalten sie das Gerät nach der Rasur aus und reinigen Sie die Scherteile sorgfältig. (→ 06. Reinigung und Pflege).





Langhaarschnitt

Benutzen Sie den Langhaarschneider auf der Rückseite des Rasierers, um Bart und Koteletten zu kürzen.

1. Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
2. Schieben Sie den Langhaarschneider nach oben.
3. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Ausschalter ⏻ (**5**) ein.
4. Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus, schieben den Langhaarschneider in seine Ausgangsposition und reinigen Sie das Gerät. (→ 06. Reinigung und Pflege).

Drei-/Fünftagebart Rasur

/// Mittels des Langhaarschneiders (**11**) und der Trimmer Cap (**9**) können Sie sich einen Drei- bzw. Fünftagebart rasieren.

1. Stecken Sie die Trimmer Cap (**9**) auf den Scherkopf (**2**).
2. Schieben Sie den Langhaarschneider (**11**) in die gewünschte Position:
   - Pos. 1 – entspricht ca. 4 mm Bartlänge (Fünftagebart)
   - Pos. 2 – entspricht ca. 2 mm Bartlänge (Dreitagebart).

HINWEIS:

Bei Anwendung der Trimmer Cap geht der direkte Kontakt der Scherfolie zur Haut verloren und somit eine natürliche “Fettung” des Schneidsystems durch Talg.

---

3. Um eine anhaltende Schneidleistung zu gewährleisten, verteilen Sie nach jeder Verwendung der Trimmer Cap, im Anschluss an die Reinigung des Rasierers, einen Tropfen Scher- oder Nähmaschinenöl auf die Folien. Entfernen Sie zuvor die Trimmer Cap, indem Sie die Entriegelung (**8**) beidseitig drücken und die Trimmer Cap hoch heben.

06. REINIGUNG UND PFLEGE



GEFAHR vor Verletzungen und Sachschäden!

/// Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

/// Tauchen Sie niemals den gesamten Rasierer unter Wasser.

Trockenreinigung



WARNUNG!

/// Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus.



VORSICHT! Sachschäden

/// Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

/// Bauen Sie die Scherfolie nicht aus dem Scherfolienrahmen aus und reinigen Sie diese nicht mit der Bürste.

HINWEIS: Reinigen das Gerät nach jedem Gebrauch, um die optimale Funktion zu erhalten.

1. Seitliche Entriegelungsknöpfe drücken und Scherkopf (**2**) nach oben abziehen.
2. Scherkopf auf ebener Fläche ausklopfen bzw. ausblasen.
3. Schermesser mit der Reinigungsbürste abbürsten.

Nassreinigung

/// Scherkopf und Schermesser unter fließendem, warmem Wasser (max. 70 °C) abwaschbar.

Nassreinigung mit „Lift & Wash“ Funktion:

1. Drücken Sie die beiden Auslöseknöpfe für „Lift & Wash“ (**4**). Der Scherkopfrahmen fährt selbstständig in die „Lift & Wash“- Position ❶.
2. Halten Sie den Kopf des Rasierers unter fließend warmes Wasser (max. 70 °C), sodass es durch die Öffnung rinnen kann ❷.
3. Zur Unterstützung der Reinigungswirkung können Sie auch handelsübliche Flüssigseife verwenden. Spülen Sie gründlich unter fließend warmem Wasser nach.
4. Lassen Sie den Rasierer gut trocknen, bevor Sie den Scherkopf wieder in die Ausgangsposition drücken.
5. Verteilen Sie von Zeit zu Zeit einige Tropfen Scher- oder Nähmaschinenöl auf den Schermessern und auf dem Langhaarschneider, um die Laufleistung des Gerätes zu erhalten.
6. Gehäuse mit einem weichen, leicht feuchten Tuch abwischen.
7. Scherkopf seitlich fassen und nach unten drücken, bis Befestigungslaschen einrasten.
8. Schutzkappe (**10**) oder Trimmer Cap (**9**) wieder aufsetzen.



❶ Entriegelungsknöpfe



❷ Abspülen

HINWEIS: Geben Sie von Zeit zu Zeit einige Tropfen säurefreies Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Schermesser und auf den Langhaarschneider. Lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen, ohne es zu benutzen. Wischen Sie ggf. überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch ab.

07. ERSATZTEILE

Scherteile unterliegen natürlichem Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Für optimale Rasurergebnisse ist ein rechtzeitiger Austausch unerlässlich.

Sie können folgende Ersatzteile nachbestellen:

/// 2 Schermesser

/// Scherfolie (Scherfolienrahmen mit 2 Scherfolien und integriertem Langhaarschneider)

/// Set bestehend aus obigen Ersatzteilen (Scherfolie und 2 Schermesser)

Empfohlene Austauschintervalle

Wir empfehlen, Scherfolien jährlich und Schermesser alle 12–18 Monate zu erneuern, um eine optimale Schneidleistung zu gewährleisten.

Da sich beide Scherteile im Laufe der Zeit aneinander anpassen, empfiehlt sich der gleichzeitige Austausch von Scherfolie und Schermesser.

Eine Bestellung der Ersatzteile ist durch das Servicecenter möglich.

Austausch der Ersatzteile

1. Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
2. Drücken Sie die Entriegelungstasten für den Scherkopf und nehmen Sie diesen ab.
3. Nehmen Sie die alten Schermesser an beiden Enden zwischen Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie diese vorsichtig vom Rasierer ab.
4. Nehmen Sie die neuen Schermesser an beiden Enden zwischen Daumen und Zeigefinger und stecken Sie diese in die weiße Halterung. Drücken Sie die Schermesser einmal kurz ganz herunter, bis diese hörbar einrasten.
5. Ziehen Sie den Scherfolienrahmen an der Lasche aus dem Scherkopfrahmen.
6. Setzen Sie den neuen Scherfolienrahmen in den Scherkopf-rahmen.
   Achten Sie beim Einsetzen des Scherfolienrahmens darauf, dass die Lasche des Scherfolienrahmens zur Frontseite des Scherkopfrahmens zeigt. Drücken Sie den Scherfolienrahmen vorsichtig in den Scherkopfrahmen, bis er hörbar einrastet.
7. Setzen Sie den Scherkopf wieder auf den Rasierer.

08. PROBLEMLÖSUNGEN



GEFAHR vor Verletzungen und Sachschäden!
Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Ziehen Sie immer das Steckernetzteil aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt.

Problem:	**Überprüfen Sie Folgendes:**
Keine Funktion	/// Stromversorgung sichergestellt? /// Batterien leer?
Schneidleistung lässt nach	/// Schermesser gereinigt und geölt?

09. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien wurde das CE-Zeichen angebracht.

Die Konformitätserklärung ist beim Inverkehrbringer hinterlegt:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// DEUTSCHLAND

10. TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	**9113080**
Steckernetzteil: Eingangsspannung Ausgangsspannung Schutzklasse Schutzart Umgebungsbedingungen	 100–240 V~, 50/60 Hz, max.5 W 4 V ⎓, 600 mA ⧈ II IP44 nur für Innenräume zugelassen
Rasierer: Eingangsspannung Wiederaufladbare Batterien Schutzklasse Schutzart Umgebungstemperatur	 4 V ⎓, 4 W 2x 1,2 V NiMH / HR03 (AAA) ◈ III IPX5 5 °C bis 35 °C

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Gerät und am Zubehör vor.

11. ENTSORGUNG



Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Batterien ausbauen

Dieses Gerät wird mit zwei wieder aufladbaren Nickel-Metall-hydrid-Batterien betrieben, die Sie ausbauen müssen, bevor Sie das Gerät entsorgen.



GEFAHR!

Für das Ausbauen der Batterien benötigen Sie etwas handwerkliches Geschick, ansonsten besteht Verletzungsgefahr! Sollten Sie keine Erfahrungen im Umgang mit Werkzeug haben, sollten Sie den Batterie-Ausbau einer Person überlassen, die diesen fachgerecht ausführen kann.

/// Achten Sie beim Ausbau darauf, dass die Batterien nicht beschädigt werden. **Brandgefahr!**

/// Die ausgebauten Batterien dürfen nicht wieder verwendet werden.

/// Schließen Sie die Batterien niemals kurz. Die Kontakte an den ausgebauten Batterien dürfen nicht durch metallische Gegenstände verbunden werden.
Die Batterien können überhitzen und explodieren.



VORSICHT! Bauen Sie die Batterien nur für die Entsorgung des Gerätes aus. Durch den Ausbau der Batterien wird das Gerät zerstört. Nehmen Sie ein zerlegtes Gerät nicht wieder in Betrieb.

---

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es so lange laufen, bis die Batterien leer sind.

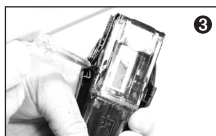
HINWEIS: Nach dem Entladen befindet sich noch Restkapazität im Akku. Wiederholtes Einschalten und Laufenlassen des Motors leert den Akku vollständig.

---

3. Nehmen Sie Scherkopf und Schermesser vom Gerät ab und drücken Sie mit einem flachen Schraubendreher das Gehäuseunterteil vom Gerät ❶.
4. Drücken Sie mit einem flachen Schraubendreher die Gehäusehälften im Steckerbereich auseinander ❷.
5. Heben Sie mit einem Schlitzschraubendreher das Kunststoffgehäuse aus der Gehäusehälfte ❸.
6. Schieben Sie den Schlitzsschraubendreher zwischen das Kunststoffgehäuse, lösen Sie auf beiden Seiten die Verriegelungen und ziehen Sie die untere Hälfte ab ❹.
7. Hebeln Sie die Platine aus dem Innengehäuse und biegen Sie diese mit den Akkus nach oben ❺.
8. Trennen Sie die Akkus mit einem Seitenschneider von der Platine ❻. Entsorgen Sie nun die Teile nach Vorschrift (→ 11. Entsorgung).















Die mit diesem Gerät verwendeten Nickel-Metallhydrid-Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Wenden Sie sich dazu an den batterievertreibenden Handel sowie die kommunalen Sammelstellen.

12. GARANTIE UND SERVICE

Für unsere technischen Geräte übernehmen wir im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. **Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt am Tag des Kaufs.** Bitte bewahren Sie den Kassenbon/die Rechnung als Nachweis für den Kauf auf.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

HINWEIS: Bitte beachten Sie, dass die Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendung oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Service-Adresse vorgenommen wurden, erlischt. **Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Bauteile, welche einem gebrauchsbedingten Verschleiß/Verbrauch unterliegen.**

Für die kostenfreie Einsendung defekter Geräte während der Garantiezeit sowie für eine zügige und fehlerfreie Bearbeitung, ist es unbedingt erforderlich, dass Sie vor Einsendung eines Gerätes, telefonisch oder per E-Mail eine **RMA**-Nummer (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) anfordern. Diese Nummer hilft dem Service, Ihr Gerät sofort zuzuordnen und optimal zu bearbeiten. Sie erhalten dann ein neues oder das reparierte Gerät zurück.
Verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden und legen Sie eine Kopie der Rechnung bei.

Eine genaue Beschreibung der Beanstandung verkürzt die Bearbeitungszeit.
Setzen Sie sich hierzu mit der kostenfreien Service-Hotline in Verbindung.



Docdata Fashion Services GmbH
Hotline: **00800-36463600**
E-Mail: **service@carrera-products.com**

GB CONTENT

01. Overview / Scope of Delivery	30
02. About these Instructions	31
03. Safety Instructions	32
04. Charging	37
05. Operation	38
06. Cleaning and Care	41
07. Replacement Parts	43
08. Troubleshooting	44
09. Conformity	44
10. Technical Data	45
11. Disposal	45
12. Warranty and Service	48

01. OVERVIEW / SCOPE OF DELIVERY

NOTE: Check that all accessories are included and undamaged.



1 Cutting system with double shaving foil and integrated long hair trimmer
2 Blade head
3 Unlocking buttons for blade head (both sides)
4 Unlocking buttons for lift & wash function (both sides)
5 On / off switch with travel lock
6 Charge display
7 Connection for power cable
8 Unlocking for protective cap / trimmer cap
9 2-in-1 protective cap / trimmer cap
10 Protective cap
11 Long hair trimmer

OTHER ACCESSORIES (NO GRAPHIC):
Wall power supply, cleaning brush, storage pouch, Instructions for Use

02. ABOUT THESE INSTRUCTIONS

/// Before using the shaver for the first time, read the Instructions for Use carefully and ensure you comply with the safety instructions!
/// The shaver should only be used as described in these instructions.
/// Keep these instructions for reference.
/// If you pass the shaver on to someone else, please include these instructions.

Warnings in these instructions

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:


DANGER! High risk: Failure to observe this warning may result in injury to life and limb.


WARNING! Moderate risk: Failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.


CAUTION: Low risk: Failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: Circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

03. SAFETY INSTRUCTIONS

Intended use

The men's shaver is intended exclusively for trimming human hair. The shaver is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The shaver must only be used indoors.

Possible misuse

Do not use the device to cut artificial hair or animal hair.

Instructions for a safe operation



Symbol on the appliance
The hand-held shaver can be rinsed under running water.



DANGER!
Disconnect the power supply from the shaver first.

/// Only use the included original wall power supply for mains operation.

/// This device may be used by children older than 8 years, people with reduced physical, sensory or mental faculties, as well as people without experience or who do not know the device. This applies as long as they are supervised or have been instructed on the safe use of the device and have understood the related dangers.

/// Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

/// Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

/// Children younger than 8 years must be kept away from the appliance and power supply cord.



DANGER for children

Children must not play with packaging material. Do not allow children to play with plastic bags. Danger of suffocation.



DANGER
of electric shock as a result of moisture



Do not use this device – with the wall power supply connected – in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins or other vessels containing water **(see also chapter 5; NOTES: Wet & Dry).**

/// Protect the cable and the wall power supply from moisture, dripping water or splash water.

/// Do not operate the device with the wall power supply connected if your hands are wet.

/// Do not immerse the cable and the wall power supply in water or other liquids or rinse them under running water.

/// Unplug the wall power supply from the power point before cleaning the shaver and its parts under running water.

/// If the device has fallen into water, pull out the wall power supply immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, but have it checked by a specialist.

/// If the device is used in a bathroom, the cord connecting the device to the mains power must be pulled out after use, as the proximity of water represents a hazard, even when the device is switched off.

/// Installation of a residual current device (FI/RCD) with a rated residual operating current of no more than 30 mA is recommended to provide additional protection. Ask your electrician for advice. The installation should only be carried out by a qualified electrician.



DANGER of electric shock

Do not operate the shaver if the shaver, the wall power supply or the cable shows visible signs of damage or if the shaver has been dropped.

/// Connect the cable to the shaver before plugging the wall power supply into a power point.

/// Only connect the wall power supply to a properly installed easy to access power point supplying voltage matching the rating plate. The power point must still be easily accessible after connection.

/// Ensure that the cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces.

/// Ensure that the cable is not trapped or crushed.

/// Always pull at the wall power supply and never pull on the cable when unplugging the wall power supply.

/// Remove the wall power supply from the power point …

… after each use,

… after each charging process,

… if a fault occurs,
… before connecting the device to the cable,
… before cleaning the shaver and
… during thunderstorms.

/// To avoid any risk, do not make any changes to the shaver or accessories. Do not replace the cable yourself either. Repairs must only be carried out by a specialised company.



WARNING!
Handling of rechargeable batteries

Improper use can result in injuries and damages to property!
Please observe the following safety instructions regarding the safe handling of rechargeable batteries:

/// **Danger of fire!** Protect rechargeable batteries against mechanical damage.

/// Do not expose the shaver to direct sunlight or heat. The ambient temperature should not be lower than 5 °C or higher than 35 °C.

/// The charge contacts on the shaver must not be connected by metallic objects. Rechargeable batteries may overheat and explode.

/// Charge the shaver exclusively with the original wall power supply.

/// Should the electrolyte solution leak out of the rechargeable batteries, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.



WARNING! Risk of injury

Place the cable in such a way that no one trips over it or steps on it!

/// Do not use the device on open wounds, cuts, sunburn or blisters.

/// Do not operate the shaver if the device or cutting elements are damaged or defective.

/// The cutting blades are sharp. Handle with care.

/// Keep the shaver away from your eyes.

/// Always switch off the shaver before cleaning it.



CAUTION! Risk of material damage

Use the original accessories only.

/// Never place the shaver on hot surfaces (e.g. hob plates) or near heat sources or open fire.

/// Do not cover the wall power supply to prevent over-heating.

/// In order to avoid damages to the shaving foil, do not exert excessive pressure on the shaving foil.

/// Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

NOTE: We advise you not to use shaving gel, since this may cause the shaving foil and cutting blades to stick to each other.

---

04. CHARGING

NOTES:

/// Before first operation of the shaver in battery mode, you should recharge the shaver for at least 60 minutes.

/// In order to maximise the battery life, you should allow the batteries to completely discharge before recharging them.

/// The shaver runs on 2 NiMH high performance batteries with protection against overcharging.
The batteries can be recharged without a risk of over-charging or lowering performance.

/// Please note that the battery capacity will decrease during extended periods of storage. For this reason, long recharging times should be avoided because of the interruption between the charging and discharging cycles.

1. Place the shaver on a level surface.
2. Connect the wall power supply to the shaver.
3. Insert the wall power supply into an easily accessible power point.
4. Recharging status is indicated by a green LED that lights up in the recharging display (**6**).
5. After charging for about 60 minutes, the batteries will be fully charged. This is indicated by a green flashing LED.
6. Once the batteries are fully charged, the shaver can be used in battery mode for about 45 minutes.
7. Unplug the power cable from the power point and from the shaver as soon as the batteries are fully recharged.
8. The shaver can also be recharged using the "quick re-charge" process that takes about 3 minutes. This status is

indicated by the green LED in the recharging display (**6**). This charge is sufficient for a single shave.

9. If your shaver stops during shaving due to its batteries being insufficiently charged, you can continue shaving by connecting it to a power point.

05. OPERATION



WARNING! Risk of injury
Do not operate the shaver if the shaving foil is damaged.

Irrespective of the charging state of the batteries, you are always able to use the shaver connected to the mains power.

1. In order to use the shaver connected to the mains power, ensure that the shaver is switched off.
2. Connect the wall power supply to the shaver.
3. Insert the wall power supply into an easily accessible power point.
4. Take off the protective cap.
5. Use the on / off switch ⏻ (**5**) to switch on the shaver.

Using the Travel Lock

This function prevents the shaver from being accidentally switched on during transport. In order to activate/deactivate, press the small button in the center of the On/Off switch ⏻ (**5**). Then, push the switch to **ON**, up in the direction of the blade head.

Shave

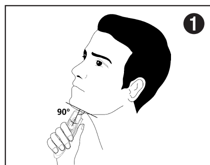
NOTES:

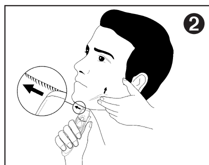
/// The shaver is suited for dry as well as wet shaves (Wet & Dry). **ATTENTION! The shaver is not waterproof. For wet shaves, the device must be used in cordless mode. Never use the shaver in the shower or in the bathtub.**

/// During initial use, you may experience temporary redness or irritation of the skin, since the skin must first get used to this type of shaving. This is normal and usually lasts between 2 and 4 weeks.

---

1. Remove the protective cap (**10**) or trimmer cap (**9**) by pressing the unlocking buttons (**8**) on both sides and by removing the cap.
2. Use the on / off switch ⏻ (**5**) to switch on the shaver.
3. Hold the shaver at a right angle to the surface of the skin and move it carefully and in circular motion over your face (see fig. ❶).
4. At parts of the face that are harder to shave, such as the chin, stretch the skin for a better result (see fig. ❷).
5. Shave against the direction of beard growth.
6. After shaving, switch off the shaver and clean the cutting elements carefully (→ 06. Cleaning and Care).





Trimming Long Hair

Use the long hair trimmer on the rear of the shaver to shorten beard and sideburns.

1. Take off the protective cap.
2. Push the long hair trimmer upward.
3. Use the on / off switch ⏻ (**5**) to switch on the shaver.
4. After use, switch off the shaver, push the long hair trimmer into its basic position and clean the shaver (→ 06. Cleaning and Care).

Three- / Five-Day Beard Shaver

/// You can use the long hair trimmer (**11**) and the trimmer cap (**9**) to shave a three or five day beard.

1. Click the trimmer cap (**9**) onto the blade head (**2**).
2. Slide the long hair trimmer (**11**) into the desired position:
   - Position 1 will produce a beard length of approximately 4 mm (five-day beard)
   - Position 2 will produce a beard length of approximately 2 mm (three-day beard)

NOTE: When using the trimmer cap, there is no direct contact between the shaving foil and the skin. This means that the blade system will not receive its usual natural tallow lubrication.

---

3. To ensure that your shaver continues to provide you with lasting shaving quality, be sure to apply a drop of scissor or sewing machine oil on the foils after having cleaned the shaver after use. Remove the trimmer cap (**9**) by pressing the unlocking buttons (**8**) on both sides and pull off the trimmer cap.

06. CLEANING AND CARE



DANGER! Risk of injury and material damage

/// Remove the wall power supply from the power point before cleaning the shaver.

/// Never submerge the entire shaver in water.

Dry Cleaning



WARNING!

/// Always switch off the shaver before cleaning it.



CAUTION! Risk of material damage

/// Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

/// Do not remove the shaving foil from the shaving foil frame and do not clean it with the brush.

NOTE: Clean the shaver after every use to guarantee optimal results.

1. Press the locking buttons on the sides and remove the blade head (**2**).
2. Knock the blade head on a flat surface and blow it out.
3. Clean the cutting blades with the cleaning brush.

Wet Cleaning

/// Shaving head and cutting blades can be cleaned under warm, running water (max 70 °C).

Wet Cleaning with “Lift & Wash” Function:

1. Press the release buttons (**4**). The blade head frame will automatically slide into “Lift & Wash” position ❶.
2. Hold the shaver head under warm, running water (no hotter than 70 °C), in such a way that the water can run through the opening ❷.
3. For increased cleaning effectiveness you can also use regular liquid soap. Rinse thoroughly under warm, running water.
4. Allow the shaver to dry completely before replacing the blade head.
5. Every now and again you should spread a drop of scissor or sewing machine oil on the cutting blades and the long hair trimmer to keep them
   in good working order.
6. Wipe the housing down with a soft, damp cloth.
7. Hold the blade head on the sides and press it down until it locks into place.
8. Replace the protective cap (**10**) or trimmer cap (**9**).



❶ Release buttons



❷ Rinsing

NOTE: From time to time, place a few drops of acid-free oil (such as sewing machine oil) onto the cutting blades and the hair clipper. Let the device run for a couple of seconds without using it. Using a soft cloth, wipe off the surplus oil, if necessary.

---

07. REPLACEMENT PARTS

Cutting elements are subject to natural wear and excluded from the warranty. For optimal shaving a replacement in good time is essential.

You are able to reorder the following replacement parts:

/// 2 cutting blades

/// Shaving foil (shaving foil frame with 2 shaving foils and integrated hair clipper)

/// Set containing the afore-mentioned replacement parts (shaving foil and 2 cutting blades)

Recommended Replacement Intervals

We recommend replacing shaving foils once a year and the cutting blades every 12–18 months to ensure an optimal shave. Since both cutting elements adjust in time, it is recommended to replace shaving foil and cutting blade simultaneously. The replacement parts can be ordered via the Service Centre.

Replacing Parts

1. Take off the protective cap.
2. Press the release buttons of blade head and remove it.
3. Grasp the old cutting blades at both ends between thumb and index finger and pull them carefully off the shaver.
4. Take the new cutting blades at both ends between thumb and index finger and push them into the white holding device. Press the cutting blades completely and briefly down once until they audibly lock into place.
5. Pull the shaving foil frame out off the bracket on the blade head frame.

6. Place the new shaving foil frame into the blade head frame. **When inserting the shaving foil frame, make sure the bracket of the shaving foil frame points to the front of the blade head frame.** Carefully press onto the shaving foil frame until it snaps into place with an audible click.
7. Replace the blade head onto the shaver.

08. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury and material damage
Do not attempt to repair the shaver yourself.
Always remove the wall power supply from the socket whenever a fault occurs.

Fault:	Please check the following:
No function	/// Is there power coming from the power point? /// Batteries low?
The shaving performance diminishes	/// Have you cleaned and oiled the cutting blade?

09. CONFORMITY



The CE mark was applied in accordance with the corresponding European directives.

The conformity declaration is held by the distributor:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// GERMANY

10. TECHNICAL DATA

Article no.	**9113080**
Mains adapter: Input voltage Output voltage Class of protection Type of protection Ambient conditions	 100–240 V ~, 50/60 Hz, max. 5 W 4 V ⎓, 600 mA ⧈ II IP44 Only approved for indoor use
Shaver: Input voltage Rechargeable batteries Class of protection Type of protection Perm. ambient temperature	 4 V ⎓, 4 W 2x 1.2 V NiMH/HR03 (AAA) ◈ III IPX5 5 °C to 35 °C

In the course of product improvements we reserve the right to make technical and visual changes on the device or to its accessories.

11. DISPOSAL



This symbol indicates that the product must be disposed of in a separate waste collection point within the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products marked as such may not be discarded with normal domestic waste, but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic devices.



Packaging

If you want to dispose of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

Removing the batteries

This device is operated with two rechargeable nickel-metal-hydride batteries, which you must remove before disposing of the device.



DANGER!

You must be technically minded to remove the batteries, otherwise there is the danger of injuring yourself. If you do not have any experience with tools, you should have the battery removed by a person who is qualified to do this.

/// Ensure that the batteries are not damaged as you remove it. **Danger of fire!**

/// The removed batteries must not be used again.

/// Never short-circuit the batteries. The contacts on the removed batteries must not be connected by metallic objects. The batteries may overheat and explode.



CAUTION! Only remove the batteries to dispose of the device. The device is destroyed by removing the batteries. Never try to operate a disassembled device.

---

1. Disconnect the device from the mains power supply.
2. Use the on / off switch ⏻ (**5**) to switch on the shaver and let it run until the batteries are empty.

NOTE: The battery contains a certain amount of residual electricity even after being completely discharged. Repeatedly switching the shaver on and letting the motor run empties the battery of this residual electricity.

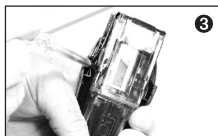
---

3. Remove the blade head and cutting blades. Use the flat-headed screwdriver to remove the bottom of the housing ❶.

4. Use the flat-headed screwdriver to push the parts of the housing apart in the area around the connector ❷.
5. Use the flat-headed screwdriver to lift the plastic housing out of the other half of the housing ❸.
6. Slide the flat-headed screwdriver in between the plastic housing parts, release the locking latches on both sides and remove the bottom half ❹.
7. Lever the plate out of the inner housing and bend upwards along with the batteries ❺.
8. Separate the batteries from the board with the wire cutters ❻. Dispose of the batteries separately! (→ 11. Disposal).















NiMH The nickel-metal hydride batteries used for this device may not be treated as household waste. The batteries must be disposed of properly. Contact battery distributors or local waste disposal points for this.

12. WARRANTY AND SERVICE

Under our terms of warranty, we guarantee that our technical appliances will provide faultless quality and function.

The warranty period is 36 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase.

> **NOTE:** The following will void the guarantee: Incorrect or improper handling of the device, failure to comply with the safety precautions that apply to the device, use of force, alterations or repairs carried out by a party other than the service address that we have authorised.
>
> **Furthermore, components that are subject to normal wear and tear or use are excluded from the guarantee.**

This warranty shall not in any way limit the distributor's statutory or legal warranty obligations. In order for us to be able to allow you to return your goods free of charge during the warranty period and to help us to process your claim quickly and accurately, it is crucial that you call or email us to request an **RMA** number (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) before you send a device back to us. This number helps our service department to identify your device immediately and will optimise the processing of your claim. You will then receive a new or repaired device. Please use the original packaging in order to avoid transport damage and enclose a copy of your invoice.

A detailed description of the claim reduces the processing time.

To do this, call us on our free service line.



Docdata Fashion Services GmbH

Hotline: **00800-36463600**

E-Mail: **service@carrera-products.com**

RASOIR HOMMES BATTERIE / SECTEUR

FR SOMMAIRE

01.	Vue d'ensemble/Volume de livraison	50
02.	Concernant ce mode d’emploi	51
03.	Consignes de sécurité	52
04.	Rechargement	57
05.	Utilisation	58
06.	Nettoyage et entretien	61
07.	Pièces de rechange	63
08.	Dépannage	65
09.	Conformité	65
10.	Caractéristiques techniques	66
11.	Elimination	66
12.	Garantie et Service Après-vente	69

01. VUE D'ENSEMBLE/VOLUME DE LIVRAISON

REMARQUE : Vérifiez que vous disposez de tous les accessoires et que ceux-ci n’ont subi aucun dommage.



1 Système de rasage avec double grille et tondeuse cheveux longs intégrée
2 Cadre de la grille de rasage
3 Boutons de déverrouillage du cadre des grilles de rasage (des deux côtés)
4 Boutons de déverrouillage pour fonction “Lift & Wash” (des deux côtés)
5 Interrupteur Marche/Arrêt
6 Voyant de charge
7 Raccordement du bloc-secteur
8 Déverrouillage du capuchon de protection
9 Condensateur variable / Couvercle de protection
10 Couvercle de protection
11 Tondeuse

AUTRES ACCESSOIRES (SANS ILLUSTRATION) :
bloc secteur, brosse de nettoyage, sac de rangement, mode d'emploi

02. CONCERNANT CE MODE D'EMPLOI

/// Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et respectez en priorité les consignes de sécurité !

/// L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi.

/// Conservez ce mode d'emploi.

/// Si vous transmettez l'appareil, joignez ce mode d'emploi.

Avertissements dans ce mode d'emploi

Si nécessaire, les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :


DANGER ! Risque élevé : Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures physiques et même mortelles.


AVERTISSEMENT ! Risque modéré : Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures ou d'importants dommages matériels.


PRUDENCE : Risque faible: Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels mineurs.

REMARQUE : Remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

03. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme

Le rasoir pour hommes est exclusivement conçu pour la coupe de poils humains.

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales.

L'appareil ne doit être utilisé qu'en intérieur.

Contre-indications d'utilisation

Ne coupez avec cet appareil ni cheveux synthétiques ni poils d'animaux.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité



Symboles sur l'appareil :

Ne pas rincer l'appareil tenu à la main à l'eau courante.



DANGER!

Séparez au préalable le bloc d'alimentation de l'appareil.

/// Pour le fonctionnement sur secteur, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation enfichable d'origine fourni.

/// Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant

d'un manque d'expérience et/ou de savoir. Ceci est également valable, s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant.

/// Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.

/// Il est interdit aux enfants de procéder au nettoyage et à la maintenance à moins qu'ils soient sous surveillance.

/// L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



DANGER pour les enfants

Les emballages ne sont pas des jouets.
Il est conseillé de tenir les sachets en plastique hors de portée des enfants. Risque de suffocation.



DANGER
d'électrocution lié à l'humidité



N'utilisez pas cet appareil avec un bloc d'alimentation raccordé à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

/// Protégez le câble et le bloc d'alimentation de l'humidité, de gouttes ou d'éclaboussures.

/// Ne manipulez pas l'appareil avec le bloc d'alimentation raccordé avec les mains mouillées.

/// Ne plongez pas le câble et le bloc d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne les rincez pas à l'eau courante. L’appareil n’est pas étanche et ne doit en aucun cas être submergé dans de l’eau ou d’autres liquides.

/// Avant de nettoyer l'appareil et ses pièces sous l'eau courante, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

/// Essuyez le boîtier de l'appareil tenu à la main avec un chiffon humide.

/// En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le bloc secteur avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par une entreprise spécialisée.

/// En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bain, retirer le bloc secteur après utilisation, la proximité de l'eau présentant un risque, même si l'appareil est éteint.

/// Comme protection supplémentaire, il est conseillé de pourvoir l'installation d'un dispositif différentiel résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA dans le circuit. Demandez conseil à votre électricien. Autorisez uniquement à des électriciens spécialisés d’effectuer le montage.





DANGER d'électrocution

Ne mettez pas l'appareil en marche, si l'appareil, le bloc secteur ou le câble présentent des dommages visibles ou que l'appareil a déjà subi une chute.

/// Insérez le bloc secteur à la prise une fois le câble raccordé à l'appareil.

/// Ne branchez le bloc secteur qu'aux prises accessibles installées correctement et dont la tension correspond aux indications sur la plaque signalétique. La prise de courant doit rester facilement accessible après le raccordement.

/// Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé par les bords tranchants ou les zones chaudes.

/// Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé ou écrasé.

/// Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur le bloc secteur, jamais sur le câble.

/// Débranchez le bloc secteur de la prise de courant, …

… après chaque utilisation,

… après chaque opération de rechargement,

… lorsqu'une panne survient,

… avant de raccorder l'appareil au câble,

… avant de nettoyer l'appareil et

… en cas d'orage.

/// Pour éviter les dommages, n'entreprenez aucune modification sur l'appareil ou sur les pièces accessoires. Ne pas échanger le câble tout seul. Ne faire faire les réparations que par une entreprise spécialisée.



AVERTISSEMENT !
A propos de la batterie rechargeable

Tout usage non conforme peut causer des blessures et dommages matériels! Pour une utilisation sûre de la batterie rechargeable, respectez les consignes de sécurité suivantes :

/// **Risque d'incendie !** Protégez la pile rechargeable contre des dommages mécaniques.

/// N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas passer en dessous ou au-dessus de 5–35 °C.

/// Les contacts de chargement sur l'appareil ne doivent pas être raccordés par des objets métalliques. Les piles rechargeables peuvent surchauffer et exploser.

/// Chargez l'appareil uniquement avec le bloc secteur d'origine.

/// En cas d'échappement de solution électrolytique des piles rechargeables, évitez tout contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Rincez immédiatement les endroits concernés abondamment à l'eau clair et allez consulter un médecin. La solution électrolytique peut provoquer des irritations.



AVERTISSEMENT contre les blessures

Placez le câble de sorte à ce que personne ne trébuche ou ne marche dessus !

/// N'utilisez pas l'appareil en cas de plaies ouvertes, de coupures, de coup de soleil ou de cloques.

/// Ne mettez pas le rasoir en marche si l'appareil ou les pièces de coupe sont endommagés ou défectueux.

/// Les couteaux de rasoir sont aiguisés. Manipulez-les donc avec précaution.

/// Maintenez l'appareil à distance des yeux.

/// Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage.



PRUDENCE ! Dommages matériels

Utilisez uniquement les accessoires originaux.

/// Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces brûlantes (par ex. les plaques de cuisson) ou à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues.

/// Ne recouvrez pas le bloc secteur, afin d'éviter toute surchauffe.
/// N'exercez pas de pression forte sur la grille de rasage pour éviter de l'endommager.
/// N'utilisez aucun détergent acide ou corrosif.

REMARQUE : Ne pas utiliser de gel à raser ! La grille et les lames pourraient coller.

04. RECHARGEMENT

REMARQUES :

/// Avant la première utilisation, les accus doivent être chargés pendant au moins 60 minutes.
/// Pour garantir une longue durée de vie des accus, ceux-ci doivent être entièrement déchargés avant d'être rechargés.
/// Le rasoir contient 2 accus haute performance NiMH avec protection contre la surcharge. Les accus peuvent être rechargés sans limite de puissance et sans risque de surcharge.
/// Notez que la capacité des accus diminue pour des raisons techniques s'ils ne sont pas utilisés pendant un période prolongée. Les périodes de stockage prolongées et les interruptions de charge et de décharge qui y sont liées doivent donc être évitées.

1. Posez l'appareil sur une surface plane.
2. Raccordez le bloc secteur à l'appareil.
3. Enfichez le bloc secteur dans une prise facile d'accès.
4. Une LED verte allumée (**6**) indique le processus de charge.

5. Après une durée de charge d’environ 60 minutes, la charge de maintien (indication charge pleine) est signalée par une LED clignotant en vert.
6. Des accus totalement chargés permettent d’utiliser le rasoir sans fil pendant environ 45 minutes.
7. Lorsque les accus sont totalement chargés, débranchez le bloc-secteur de la prise de courant et du rasoir.
8. Le processus de charge rapide dure 3 minutes, la LED du témoin de charge (**6**) s’allume en vert. Cette charge suffit pour un rasage.
9. Si lors du rasage, votre rasoir s’arrête car les accus sont déchargés, vous pouvez poursuivre votre rasage en raccordant le bloc-secteur.

05. UTILISATION



AVERTISSEMENT contre les blessures!
Ne mettez pas le rasoir en marche si la grille de rasage présente un dommage.

Vous pouvez utiliser l'appareil à tout moment sur le secteur indépendamment de l'état de charge de la batterie.

1. Assurez-vous, pour le fonctionnement sur secteur, que l'appareil est coupé.
2. Raccordez le bloc secteur à l'appareil.
3. Enfichez le bloc secteur dans une prise facile d'accès.
4. Retirez le capuchon de protection.
5. Allumez l'appareil à l'aide du bouton de mise en marche et d'arrêt ⏻ (**5**).

Utilisation de la sécurité de mise en marche

Cette fonction empêche la mise en marche involontaire du rasoir pendant le transport. Pour la mise en marche / l'arrêt, le petit bouton au milieu de l'activateur / désactiveur ⏻ (**5**) doit être appuyé. Poussez ensuite l'interrupteur vers le haut en direction de la tête de coupe sur **ON**.

Rasage

REMARQUES:

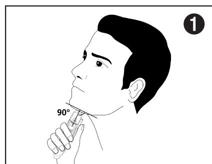
/// L'appareil est adapté au rasage à sec comme au rasage humide (Wet & Dry).
AVERTISSEMENT ! Le rasoir n'est pas étanche. Le rasage de peau mouillée doit uniquement être effectué sans câble et ne doit pas être fait sous la douche ou dans la baignoire.

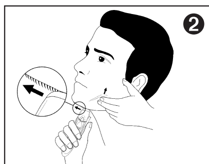
/// Après les premières utilisations, la peau peut rougir ou démanger, car il faut d'abord qu'elle s'habitue à ce type de rasage. Cette apparition est normale et dure généralement entre 2 et 4 semaines.

---

1. Retirez le couvercle de protection / condensateur variable (**9**) en pressant des deux côtés le verrouillage (**8**) et tirez le capuchon de protection vers le haut.
2. Allumez l'appareil à l'aide du bouton de mise en marche et d'arrêt ⏻ (**5**).
3. Tenez l'appareil perpendiculairement à la surface de la peau et effectuez doucement des mouvements circulaires sur votre visage (ill. ❶).
4. Pour les zones plus compliquées, comme le menton, tendez la peau pour obtenir un meilleur résultat (ill. ❷).
5. Rasez dans le sens inverse du poil.

6. Eteignez l'appareil après le rasage et nettoyez minutieusement les pièces de coupe (→ 06. Nettoyage et entretien).





Coupe des cheveux longs

Utilisez le rasoir pour poils longs à l'arrière du rasoir pour réduire la barbe et les pattes.

1. Retirez le capuchon de protection.
2. Poussez le rasoir pour cheveux longs vers le haut.
3. Allumez le rasoir à l'aide du bouton de mise en marche et d'arrêt ⏻ (**5**).
4. Après utilisation, éteignez l'appareil, poussez le rasoir pour cheveux longs dans la position initiale et nettoyez l'appareil (→ 06. Nettoyage et entretien).

Rasage barbe de trois jours / de cinq jours

/// Grâce à la tondeuse pour poils longs (**11**) et au sabot de rasage (**9**), vous pouvez vous raser une barbe de trois ou de cinq jours.

1. Fixez le condensateur variable sur le cadre des grilles (**2**).
2. Poussez la tondeuse pour poils longs (**11**) dans la position souhaitée :
   – La pos. 1- correspond à une longueur de barbe d’environ 4 mm (barbe de trois jours).
   – La pos. 2- correspond à une longueur de barbe d’environ 2 mm (barbe de cinq jours).

REMARQUE : Lors de l’utilisation du sabot de rasage, la grille de rasage n’entre pas en contact direct avec la peau et le "graissage" naturel du système de coupe n’a plus lieu.

3. Pour garantir une efficacité de coupe durable, mettez après chaque utilisation du sabot de rasage, à la suite du nettoyage du rasoir, quelques gouttes d’huile pour tondeuse ou d’huile pour machine à coudre sur les grilles. Retirez le sabot de rasage en pressant le déverrouillage (**8**) des deux côtés et levez-le.

06. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER de blessures et dommages matériels!

/// Débranchez le bloc secteur de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.

/// Ne pas immerger dans de l'eau ou d'autres liquides.

Nettoyage à sec



AVERTISSEMENT !

/// Coupez l'appareil avant chaque nettoyage.



PRUDENCE ! Dommages matériels

/// N'utilisez aucun détergent acide ou corrosif.

/// Ne démontez pas la grille de rasage de son cadre et ne la nettoyez pas avec la brosse.

REMARQUE : Nettoyez l'appareil après chaque utilisation, pour qu'il fonctionne de manière optimale.

1. Faire pression sur les boutons de déverrouillage latéraux et retirer le cadre de la grille de rasage (**2**) vers le haut.

2. Epousseter le cadre de la grille de rasage sur une surface plane ou souffler dessus.
3. Brosser les couteaux de rasoir avec la brossette de nettoyage.

Nettoyage à l'eau

/// Rincer l'unité de coupe et les couteaux de rasoir sous l'eau courante tiède (70 °C maximum).

Nettoyage par voie humide avec la fonction «Lift & Wash»

1. Appuyez sur les deux boutons de déclenchement pour « Lift & Wash » (**4**). Le support de tête de rasage va automatiquement en position «Lift & Wash» ❶.
2. Maintenez la tête du rasoir sous l'eau chaude du robinet (max. 70 °C), afin qu'elle s'écoule par l'ouverture ❷.
3. Pour augmenter l'efficacité du nettoyage, vous pouvez utiliser du savon liquide vendu dans le commerce. Rincez scrupuleusement sous l'eau chaude.
4. Laissez bien sécher le rasoir avant de replacer la tête de coupe, avant de remettre la tête de rasage sur sa position initiale.
5. Mettez de temps en temps quelques gouttes d'huile pour tondeuse ou d'huile pour machine à coudre sur les couteaux de rasoir et sur la tondeuse pour poils longs afin que l'appareil continue à fonctionner correctement.
6. Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, légèrement humide.
7. Saisir la tête de coupe par le côté et la pousser vers le bas jusqu'aux éclisses de fixation.
8. Poser le couvercle de protection (**10**)/(**9**) ou bien le sabot rasoir.



❶ **Boutons de déverrouillage**



❷ **Rincer**

REMARQUE: Apposez régulièrement quelques gouttes d'huile désacidifié (par ex. huile de machine à coudre) sur les couteaux de rasoir et sur le rasoir pour poils longs. Faites fonctionner l'appareil pendant quelques secondes sans l'utiliser. Essuyez éventuellement l'huile superflue à l'aide d'un chiffon doux.

---

07. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de coupe subissent l'usure naturelle et sont exclues de la garantie. Un remplacement dans les temps est indispensable pour un rasage optimal.

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes :

/// 2 couteaux de rasoir

/// Grille de rasage (cadre de la grille de rasage avec 2 grilles de rasage et un rasoir pour poils longs intégré)

/// Ensemble composé des pièces de rechange mentionnées ci-dessus (grille de rasage et 2 couteaux de rasoir)

Intervalle de remplacement recommandé

Nous recommandons de renouveler les grilles de rasage tous les ans et les lames de rasage tous les 12–18 mois pour garantir une coupe optimale.

Comme les deux pièces de coupe s'adaptent au fur et à mesure du temps l'une à l'autre, il est recommandé d'échanger simultanément la grille de rasage et le couteau de rasoir.

Il est possible de commander les pièces de rechange via notre centre de service.

Echange des pièces de rechange

1. Retirez le capuchon de protection.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour la tête de coupe et retirez-la.
3. Prenez les anciens couteaux de rasoir des deux côtés avec le pouce et l'index et retirez-les avec précaution du rasoir.
4. Prenez les nouveaux couteaux de rasoir des deux côtés avec le pouce et l'index et enfoncez-les dans le support blanc. Enfoncez les couteaux de rasoir complètement vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
5. Tirer le cadre des grilles de rasage par la languette pour le retirer du support de la tête de coupe.
6. Placer le nouveau cadre de grilles de rasage dans le support de la tête de coupe. **Lors du placement du cadre des grilles de rasage, veiller à ce que la languette du cadre des grilles de rasage soit dirigée vers l'avant du support de la tête de coupe.** Appuyer délicatement sur le cadre des grilles de rasage jusqu'à ce qu'il s’enclenche de manière audible dans le support de la tête de coupe.
7. Replacer la tête de coupe sur le rasoir.

08. DÉPANNAGE



DANGER de blessures et dommages matériels !
N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même. Débranchez toujours le bloc secteur hors de la prise si une panne se produit.

Problème :	Vérifiez les éléments suivants :
L'appareil ne fonctionne pas	/// L'appareil est-il bien branché à l'alimentation ? /// Batterie vide?
La qualité de coupe se dégrade	/// Couteau de rasoir nettoyé ou huilé ?

09. CONFORMITÉ



Le sigle CE a été apposé conformément aux directives européennes.

La déclaration de conformité est consignée auprès de l'entreprise assumant la commercialisation de l'appareil :

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// ALLEMAGNE

10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence	9113080
Bloc secteur : Tension d'entrée Tension de sortie Classe de protection Type de protection Environnement	 100–240 V ~, 50/60 Hz, max. 5 W 4 V ⎓, 600 mA ⧈ II IP44 agréé seulement pour les espaces intérieurs
Rasoir pour homme : Tension d'entrée Batterie rechargeable Classe de protection Type de protection Température ambiante	 4 V ⎓, 4 W 2x 1,2 V NiMH / HR03 (AAA) ◈ III IPX5 5 °C à 35 °C

Dans le cadre des améliorations de produits, nous nous réservons le droit de modifications techniques et optiques sur l'appareil et sur les accessoires.

11. ELIMINATION



Le symbole ci-contre signifie que dans l'Union européenne, le produit doit être éliminé par ramassage de déchets séparé. Ceci est valable pour le produit et pour toutes les pièces accessoires signalisées par ce symbole. Les produits signalisés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères classiques, mais ils doivent être déposés à une déchetterie recyclant les appareils électriques et électroniques.



Emballage

Pour éliminer l'emballage, respectez les législations en matière d'environnement de votre pays.

Démonter les piles

Cet appareil fonctionne avec des piles rechargeables en nickel-hybride métallique, que vous devez démonter avant de faire éliminer l'appareil.



DANGER !

Pour démonter les piles, vous avez besoin d'un peu d'habileté manuelle, faute de quoi il y a un risque de blessure ! Si vous deviez n'avoir aucune expérience du maniement d'outils, vous devez confier le démontage de la pile à une personne qui peut le faire dans les règles.

/// Veillez, lors du démontage, à ce que les piles ne soient pas endommagées. Risque d'incendie !

/// Les piles démontées ne doivent pas être réutilisées.

/// Ne court-circuitez jamais les piles. Les contacts sur les piles démontées ne doivent jamais être reliés à des objets métalliques. Les piles peuvent surchauffer et exploser.



AVERTISSEMENT ! Ne démontez les piles que pour éliminer l'appareil. L'appareil est détruit par le démontage des piles. Ne remettez jamais en service un appareil démonté.

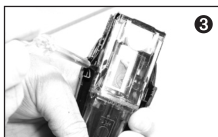
1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Mettez-le en route et laissez-le fonctionner jusqu'à ce que les piles soient vides.

REMARQUE : Après le déchargement, il y a encore une capacité résiduelle dans l'accumulateur. Une remise en marche et une mise en service répétées du moteur vident l'accumulateur complètement.

3. Enlevez la tête de rasage et les couteaux de rasoir de l'appareil puis ôtez la partie inférieure du boîtier de l'appareil en vous servant d'un tournevis plat ❶.
4. Avec un tournevis plat, séparez les moitiés du boîtier au niveau des douilles de branchement ❷.
5. Avec un tournevis cruciforme, soulevez le boîtier en plastique ❸.
6. Placez le tournevis cruciforme entre la boîtier en plastique, débloquez les verrouillages des deux côtés et ôtez la moitié du bas ❹.
7. Retirez la carte imprimée du boîtier intérieur et pliez-la vers le haut avec les piles ❺.
8. Séparez les piles de la carte imprimée avec une pince coupante ❻. Éliminer à présent les différentes pièces selon les réglementations en vigueur (→ 11. Élimination).














NiMH

Les piles en nickel-hybride métallique utilisées avec cet appareil ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Les piles doivent être éliminées correctement. Recourez à cet effet au négoce distribuant des piles et aux décharges communales.

12. GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Pour nos appareils techniques, dans le cadre de nos conditions de garantie, nous portons la garantie pour un état et un fonctionnement irréprochables. **La durée de la garantie est de 36 mois et commence le jour de l'achat.** Veuillez conserver le ticket de caisse/la facture en tant que justificatif d'achat.

INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE: Veuillez noter que la garantie prend fin en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de non-respect des consignes de sécurité en vigueur pour l'appareil, de recours à la force ou d'interventions réalisées par un service/un technicien que nous n'aurions pas autorisé. **Les pièces usées/élimées par l'utilisation sont elles aussi exclues de la garantie.**

L'obligation légale de garantie du cédant n'est pas restreinte par cette garantie. Pour l'envoi gratuit d'appareils défectueux pendant la durée de garantie ainsi que pour un traitement rapide et sans erreurs, il est impérativement nécessaire que vous demandiez un numéro **RMA** (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) (autorisation de retour de matériel) avant l'envoi de l'appareil, que ce soit par téléphone ou e-mail. Ce numéro aide le service à pouvoir immédiatement attribuer votre appareil et le traiter de façon optimale. Vous recevez alors ou bien un nouvel appareil ou l'appareil réparé. Utilisez l'emballage d'origine afin d'éviter des dommages de transport et veuillez ajouter une copie de la facture.

Une description précise de l'objet de votre réclamation réduit les délais de traitement.

En cas de questions supplémentaires, veuillez contacter notre hotline de service gratuite.



Docdata Fashion Services GmbH

Hotline: **00800-36463600**

E-Mail: **service@carrera-products.com**

(NL) INHOUD

01.	Leveromvang	72
02.	Over deze handleiding	73
03.	Veiligheidsaanwijzingen	74
04.	Opladen	79
05.	Bediening	80
06.	Reiniging en onderhoud	83
07.	Reserveonderdelen	85
08.	Problemen oplossen	87
09.	Conformiteit	87
10.	Technische gegevens	88
11.	Afvalverwerking	88
12.	Garantie en service	91

01. LEVEROMVANG

OPMERKING: Controleer of alle toebehoordelen voorhanden en onbeschadigd zijn.



1 Scheersysteem met dubbele scheerfolie en geïntegreerde trimmer voor lange haartjes
2 Frame van scheerfolie
3 Ontgrendelingsknoppen voor scheerfolieframe (aan beide zijden)
4 Ontgrendelknoppen voor Lift & Wash-functie (aan beide zijden)
5 Aan-uitschakelaar met inschakelbeveiliging
6 Ladingaanwijzer
7 Aansluiting van de netadapter
8 Ontgrendeling van de beschermkap / trimmerkap
9 Trimmerkap / 2-in-1-beschermkap
10 Beschermkap
11 Langhaartrimmer

ANDERE TOEBEHOORDELEN (ZONDER AFBEELDING):
stekkervoeding met aansluitingsleiding, reinigingsborstel, etui met ritssluiting, bedieningshandleiding

02. OVER DEZE HANDLEIDING

/// Voor de eerste ingebruikname, deze bedieningshandleiding aandachtig lezen en vooral de veiligheidsaanwijzingen volgen!

/// Het apparaat enkel bedienen als in deze handleiding beschreven.

/// Deze handleiding bewaren.

/// Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, deze bedieningshandleiding bijvoegen.

Waarschuwingen in deze handleiding

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze bedieningshandleiding gebruikt:


GEVAAR! Hoog risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan schade voor lijf en leven veroorzaken.


WAARSCHUWING! Middelhoog risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan tot verwondingen of zware materiële schade leiden.


VOORZICHTIG: Gering risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

OPMERKING: Feiten en bijzonderheden die in de omgang met het apparaat nageleefd dienen te worden.

03. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Doelmatig gebruik

Het heren-scheerapparaat dient alleen om mensenhaar te knippen.
Het apparaat is voor de privé huishouding ontworpen en mag niet voor industriële doeleinden gebruikt worden.
Het apparaat mag alleen binnenshuis gebruikt worden.

Voorzienbaar misbruik

Met het apparaat geen kunsthaar en geen dierenhaar knippen.

Aanwijzingen voor een veilig bedrijf



Symbool op het apparaat
Dit apparaat mag onder stromend water afgewassen worden.



GEVAAR!
Trek eerst de stekker uit het stopcontact.

/// Gebruik bij het aanwenden via het stroomnet enkel de meegeleverde originele stopcontact-aansluiting.

/// Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of dat ze geïn-

strueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat, en ze de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

/// Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

/// Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen gedaan worden, behalve wanneer ze onder toezicht staan.

/// Kinderen onder de 8 jaar worden beter weggehouden van het apparaat en de aansluitkabel.



GEVAAR voor kinderen

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen. Kinderen mogen niet met de kunststof zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR door elektrische schok door vochtigheid



Dit apparaat niet gebruiken in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere bakken die water bevatten **(zie ook hoofdstuk 5; OPMERKINGEN: Wet & Dry).**

De kabel en de stekkervoeding beschermen tegen vocht, druip- of spatwater.

/// Het apparaat met aangesloten stekkervoeding niet met natte handen bedienen.

/// De kabel en de stekkervoeding mogen niet in water of in andere vloeistoffen gedompeld worden, en mogen

evenmin onder stromend water afgespoeld worden. Het apparaat is niet waterdicht en mag evenmin in water of in andere vloeistoffen gedompeld worden.

/// Voor de reiniging van het apparaat en zijn componenten onder stromend water, eerst de stekkervoeding uit de contactdoos trekken.

/// Mocht het apparaat toch eens in het water vallen, de stekkervoeding onmiddellijk uittrekken en pas daarna het apparaat uitnemen. In dit geval mag het apparaat niet meer gebruikt worden, het moet door een vakbedrijf onderzocht worden.

/// Wanneer het apparaat in een badkamer gebruikt wordt moet na gebruik de stekkervoeding uitgetrokken worden, omdat de nabijheid van water een gevaar betekent, ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

/// Als bijkomende bescherming wordt de installatie van een lekstroombescherming (FI/RCD) met een nominale activeringstroom van niet meer dan 30 mA in de stroomkringloop aanbevolen. Vraag raad aan uw elektrische installateur. Laat de inbouw uitsluitend door een elektrische vakman uitvoeren.




GEVAAR door elektrische schok

Het apparaat niet in bedrijf nemen wanneer het apparaat, het laadstation, de stekkervoeding of de kabel zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat eerder gevallen is.

/// De stekkervoeding pas in een contactdoos steken wanneer de kabel met het laadstation verbonden is.

/// De stekkervoeding alleen op een correct geïnstalleerde, goed toegankelijke contactdoos aansluiten wiens spanning met de gegevens op het typeplaatje over-

eenstemt. De contactdoos moet ook na de aansluiting goed toegankelijk zijn.

/// Verzekeren dat de kabel niet door scherpe kanten of hete plaatsen beschadigd kan worden.

/// Verzekeren dat de kabel niet geklemd wordt.

/// Om de stekkervoeding uit de contactdoos te trekken, altijd aan de stekkervoeding, nooit aan de kabel trekken.

/// De stekkervoeding uit de contactdoos trekken, …

… na elk gebruik,

… na elke lading,

… wanneer een storing optreedt,

… vooraleer het laadstation met de kabel te verbinden,

… vooraleer het apparaat en het laadstation te reinigen en

… bij onweer.

/// Om gevaren te vermijden, mogen geen veranderingen aan het apparaat of accessoires worden uitgevoerd. Ook de kabel mag niet zelf vervangen worden. Laat alle reparaties alleen uitvoeren door een specialist.



WAARSCHUWING!
Behandeling van heroplaadbara batterijen

Een niet aangepast gebruik kan leiden tot kwetsuren en materiële schade! Voor een veilige behandeling van heroplaadbare batterijen, gelieve de volgende veiligheidsraadgevingen in acht te nemen:

/// **Brandgevaar! D**e herlaadbare batterij tegen mechanische beschadigingen beschermen.

/// Het apparaat niet aan directe zon of hitte blootstellen. De omgevingstemperatuur mag niet lager of hoger zijn dan 5–35 °C.

/// De laadcontacten aan het apparaat mogen niet door metalen voorwerpen verbonden worden. De herlaadbare batterijen kunnen oververhitten en ontploffen.
/// Het apparaat uitsluitend met de originele stekkervoeding opladen.
/// Wanneer elektrolytoplossing uit de herlaadbare batterijen komt, dan moet u contact vermijden met ogen, slijmvliezen en huid. De aangeraakte plaatsen onmiddellijk met veel zuiver water spoelen en een arts opzoeken. De elektrolytoplossing kan irritaties veroorzaken.



WAARSCHUWING voor verwondingen

De kabel zodanig leggen niemand erover struikelt of erop gaat staan!
/// Het apparaat niet gebruiken bij open wonden, snijdwonden, zonnebrand of blaren.
/// Het scheerapparaat niet in bedrijf nemen wanneer het apparaat of snijddelen beschadigd of defect zijn.
/// De scheermessen zijn scherp. Wees voorzichtig.
/// Het apparaat van de ogen verwijderd houden.
/// Voor elke reiniging het apparaat uitschakelen.



VOORZICHTIG! Materiële schade

Uitsluitend originele accessoires gebruiken.
/// Het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur leggen.
/// De stekkervoeding niet afdekken om een oververhitting te vermijden.

- /// Geen te sterke druk op de scheerfolie uitoefenen om beschadiging van de scheerfolie te vermijden.
- /// Geen scherpe of krassende reinigingsmiddelen gebruiken.

OPMERKING: Geen scheergels gebruiken! Scheerfolie en scheermessen zouden aan elkaar kunnen blijven kleven.

04. OPLADEN

OPMERKINGEN:

- /// Voor het eerste gebruik in accubedrijf moet U de accu's minstens 60 minuten lang opladen.
- /// Om een lange levenstijd van de accu's te garanderen, moeten deze voor een nieuwe oplading altijd volledig ontladen zijn.
- /// Het scheerapparaat bevat 2 Ni-MH-topaccu's met overladingsbescherming. De accu's kunnen zonder vermogenbeperking en gevaar van een overlading opnieuw geladen worden.
- /// Let erop, dat de capaciteit van de accu's gedurende langere opslagtijden, technisch afhankelijk, afneemt. Daarom moeten langere opslagtijden en de daarmee verbonden onderbreking van de laad- en ontlaadcyclussen voorkomen worden.

1. Het apparaat op een effen oppervlak leggen.
2. De stekkervoeding met het apparaat verbinden.
3. De stekkervoeding in een goed toegankelijke contactdoos steken.
4. De laadcyclus wordt door een groen oplichtende LED van de laadindicator (**6**) aangegeven.

5. Na een laadtijd van ongeveer 60 minuten wordt de gebruiksklare lading (volindicatie) door een groen knipperende LED aangegeven.
6. Volledig geladen accu's maken een netonafhankelijk bedrijf van ongeveer 45 minuten mogelijk.
7. Zijn de accu's volledig geladen, trekt u de stekkervoeding uit de beschermingscontactdoos en weer van het scheerapparaat af.
8. De snellaadcyclus duurt 3 minuten, daarbij licht de LED van de laadindicator (**6**) groen op. Deze lading volstaat voor één scheerbeurt.
9. Valt uw scheerapparaat wegens lege accu tijdens het scheren stil, kunt u verder gaan met scheren door de stekkervoeding aan te sluiten.

05. BEDIENING



WAARSCHUWING voor verwondingen!
Het scheerapparaat niet in bedrijf nemen wanneer de scheerfolie beschadigingen vertoont.

U kunt het apparaat, onafhankelijk van de laadstatus van de batterijen, steeds in het netbedrijf gebruiken.

1. Voor het netbedrijf moet verzekerd worden dat het apparaat uitgeschakeld is.
2. De stekkervoeding met het apparaat verbinden.
3. De stekkervoeding in een goed toegankelijke contactdoos steken.
4. De beschermingskap afnemen.
5. Het apparaat inschakelen met behulp van de in-/uit-schakelaar ⏻ (**5**).

Gebruik van de inschakelbeveiliging

Deze functie verhindert dat het scheerapparaat tijdens het transport onvrijwillig wordt ingeschakeld. Om het scheerapparaat in / uit te schakelen moet de kleine knop in het midden van de in-/uitschakelaar ⏻ (**5**) ingedrukt worden. Daarna schuift u de schakelaar naar boven in richting scheerkop op **ON**.

Scheren

OPMERKINGEN:

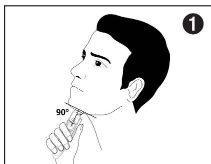
/// Het apparaat is zowel voor droog- als voor natscheren geschikt (Wet & Dry). **LET OP! Het scheerapparaat is niet waterdicht. Nat scheren mag alleen zonder kabel en niet onder de touche en niet in de badkamer gedaan worden.**

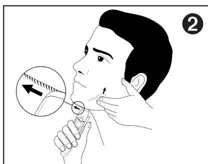
/// In het begin kan tot het tijdelijke rode verkleuring of irritatie van de huid komen, omdat de huid eerst aan dit soort scheren gewoon moet worden. Dit is normaal en duurt in de regel tussen 2 en 4 weken.

---

1. De beschermingskap (**10**) resp. de trimmer cap (**9**) verwijderen door de ontgrendeling (**8**) aan beide zijden in te drukken, en de kap omhoog te heffen.
2. Het scheerapparaat met de in-/uitschakelaar (**5**) ⏻ inschakelen.
3. Het apparaat in een rechte hoek tot de huid houden en het apparaat zachtjes met cirkelvormige bewegingen over uw gezicht bewegen. (❶).
4. Op moeilijke plaatsen, bijvoorbeeld aan de kin, moet u de huid strak aantrekken om een beter resultaat te krijgen. (❷).
5. Tegen de baardgroeirichting in scheren.

6. Na het scheren het apparaat uitschakelen en de scheercomponenten zorgvuldig reinigen. (→ 06. Reiniging en onderhoud)





Lange haren knippen

De lange haarsnijder aan de achterkant van het scheerapparaat gebruiken om baard en bakkebaarden te korten.

1. De beschermingskap afnemen.
2. De lange haarsnijder naar boven schuiven.
3. Het scheerapparaat met de in-/uitschakelaar ⏻ (**7**) inschakelen.
4. Na gebruik, het apparaat uitschakelen, de lange haarsnijder terug naar zijn uitgangspositie schuiven en het apparaat reinigen (→ 06. Reiniging en onderhoud).

Driedaagse/vijfdaagse baard scheren

/// Met behulp van de langhaarsnijder (**11**) en de Trimmer Cap (**9**) kunt U een driedaagse resp. een vijfdaagse baard scheren.

1. De trimmer cap (**9**) op de schaarkop (**2**) steken.
2. Schuift U de langhaarsnijder (**11**) in die gewünschte Position.
   - Pos. 1 stemt met een baardlengte van 4 mm overeen (vijfdaagse baardlengte)
   - Pos. 2 stemt met een baardlengte van 2 mm overeen (driedaagse baard).

OPMERKING: Bij gebruik van de trimmerkap gaat het directe contact van de scheerfolie met de huid verloren en daarmee een natuurlijk "vetten" van het snijsysteem door talg.

3. Om een aanhoudende snijprestatie te garanderen, verdeelt U na ieder gebruik van de trimmerkap, in aansluiting aan de reiniging van het scheerapparaat, een druppel scheer- en naaimachineolie op de foliën. Verwijder de trimmerkap, door op de ontgrendeling (**8**) aan beide zijden te drukken en de trimmerkap af te nemen.

06. REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAAR voor kwetsuren en materiële schade!

/// De stekkervoeding uit de contactdoos trekken vooraleer het apparaat te reinigen.

/// Het complete scheerapparaat nooit volledig onder water dompelen.

Droogreiniging



WAARSCHUWING!

/// Voor elke reiniging het apparaat uitschakelen.



VOORZICHTIG! Materiële schade

/// Geen scherpe of krassende reinigingsmiddelen gebruiken.

/// De scheerfolie niet uit het scheerfolie-frame demonteren en niet met de borstel reinigen.

OPMERKING: Het apparaat na elk gebruik reinigen om de optimale werking te behouden.

1. Op de zijdelingse ontgrendelingsknoppen drukken en de schaarkop (**2**) naar boven aftrekken.
2. De schaarkop op een effen oppervlak uitkoppen resp. uitblazen.
3. Het scheermes met de reinigingsborstel afborstelen.

Natreiniging

/// Scheerkop en scheermes kunnen afgewassen worden onder stromend, warm water (max. 70 °C).

Natreiniging met Lift & Wash-functie

1. Druk de beide ontgrendelknoppen voor Lift & Wash in (**4**). Het scheerkopframe neemt automatisch de Lift & Wash-positie in ❶.
2. Houd de kop van het scheerapparaat onder stromend warm water (max. 70 °C), zodat het water door de opening kan stromen ❷.
3. Ter ondersteuning van het reinigingseffect kunt U ook gebruikelijke vloeibare zeep gebruiken. Spoelt U grondig onder stromend warmwater na.
4. Het scheerapparaat goed laten drogen vooraleer de scheerkop weer in de vertrekpositie te drukken.
5. Van tijd tot tijd enkele druppels scheer- of naaimachineolie op de scheermessen en op de snijder voor lang haar verdelen om het vermogen van het apparaat te behouden.
6. Omhuizing met een zachte, licht vochtige doek afwissen.
7. Scheerkop zijdelings pakken en naar beneden drukken tot de bevestigingsstrippen vastklikken.
8. Beschermkap (**10**) of trimmerkap (**9**) er weer op zetten.



❶ Ontgrendelknoppen



❷ Afspoelen

OPMERKING: Van tijd tot tijd enkele druppels zuurvrije olie (bijvoorbeeld naaimachineolie) op de scheermessen en op de snijder voor lage haren aanbrengen. Het apparaat enkele seconden laten lopen, zonder het te gebruiken. Wanneer nodig, overtollige olie met een zachte doek verwijderen.

---

07. RESERVEONDERDELEN

Scheerdelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage en zijn van de garantie uitgesloten. Voor optimale scheerresultaten is een punctuele vervanging onontbeerlijk.

U kunt de volgende reserveonderdelen nabestellen:

/// 2 scheermessen

/// Scheerfolie (scheerfolieframe met 2 scheerfolies en geïntegreerd snijder voor lange haren)

/// Set bestaande uit de hierboven vermelde reserveonderdelen (scheerfolie en 2 scheermessen)

Aanbevolen intervallen om onderdelen te vervangen

Wij raden aan scheerfolies jaarlijks en scheermessen om de 12–18 maanden te vervangen, om een optimaal snijdresultaat te garanderen.

Omdat beide scheerdelen zich in de loop van de tijd aan elkaar aanpassen, raden wij aan scheerfolie en scheermessen gelijktijdig te vervangen.

De reserveonderdelen kunnen via het servicecenter besteld worden.

De reserveonderdelen vervangen

1. De beschermingskap afnemen.
2. Op de ontgrendelingstoetsen voor de scheerkop drukken en deze afnemen.
3. De oude scheermessen aan beide uiteinden tussen duim en wijsvinger nemen en voorzichtig van het scheerapparaat aftrekken.
4. De nieuwe scheermessen aan beide uiteinden tussen duim en wijsvinger nemen en deze in de witte houders steken.
   De scheermessen een keer kort helemaal naar beneden drukken, tot ze hoorbaar inklikken.
5. Verwijder de scheerfolie met de ontgrendeling uit het scheerfolieframe.
6. Plaats het nieuwe scheerfolieframe in het scheerkopframe.
   Let er bij de installatie van het scheerfolieframe op, dat de ontgrendeling van het scheerfolieframe zich aan de voorzijde van het scheerkopframe bevindt.
   Druk het scheerfolieframe voorzichtig in het scheerkopframe, tot het hoorbaar vastklikt.
7. Plaats de scheerkop opnieuw op het scheerapparaat.

08. PROBLEMEN OPLOSSEN



GEVAAR voor kwetsuren en materiële schade!
In geen geval proberen het apparaat zelf te repareren. De stekkervoeding altijd uit de contactdoos trekken wanneer een storing optreedt.

Probleem:	Controleer het volgende:
Geen werking	/// Stroomverzorging verzekerd? /// Batterij leeg?
Snijdvermogen neemt af	/// Scheermes gereinigd en geolied?

09. CONFORMITEIT



In overeenstemming met de Europese richtlijnen werd de CE-markering aangebracht.

De conformiteitsverklaring ligt ter inzage bij de distributeur:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// DUITSLAND

10. TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	**9113080**
Stekkernetdeel: Ingangsspanning Uitgangsspanning Beschermklasse Beschermaard Omgevingsvoorwaarden	 100–240 V ~, 50/60 Hz, max. 5 W 4 V ⎓, 600 mA ⧈ II IP44 alleen voor binnenruimtes toegelaten
Scheerapparaat: Ingangsspanning Herlaadbare batterij Beschermklasse Beschermaard Toel. omgevingstemperatuur	 4 V ⎓, 4 W 2x 1,2 V NiMH / HR03 (AAA) ◈ III IPX5 5 °C–35 °C

Met het oog op productverbeteringen behouden wij ons technische en optische veranderingen aan apparaat en accessoires voor.

11. AFVALVERWERKING




Het symbool hiernaast betekent dat het product in de Europese Unie naar een gescheiden afvalverwerking gebracht moet worden. Dit geldt voor het product en alle met dit symbool gekenmerkte accessoires. Gekenmerkte producten mogen niet via het normale huisvuil verwijderd worden, maar moeten op een erkende plaats voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten afgegeven worden.



Verpakking

Wilt u de verpakking verwijderen, volg dan de milieuvoorschriften in uw land.

Batterijen demonteren

Dit apparaat wordt met twee herlaadbare nikkel-metaalhydride batterijen bedreven die u moet demonteren vooraleer het apparaten verwijderen.



GEVAAR!

Om de batterijen te demonteren heeft u een beetje handwerkkennis nodig, anders bestaat verwondingsgevaar! Heeft u geen ervaring met gereedschap, laat de batterij dan door iemand anders demonteren die dit vakkundig kan uitvoeren.

/// Tijdens de demontage verzekeren dat de batterijen niet beschadigd worden. Brandgevaar!

/// De gedemonteerde batterijen mogen niet opnieuw gebruikt worden.

/// De batterijen nooit kortsluiten. De contacten aan de gedemonteerde batterijen mogen niet door metalen voorwerpen verbonden worden. De batterijen kunnen oververhit geraken en ontploffen.



WAARSCHUWING! De batterijen alleen demonteren om het apparaatje verwijderen. Door de demontage van de batterijen wordt het apparaat vernietigd. Een gedemonteerd apparaat nooit opnieuw in bedrijf nemen.

---

1. Het apparaat van het net ontkoppelen.
2. Het apparaat inschakelen en laten werken tot de batterijen leeg zijn.

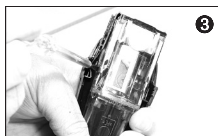
OPMERKING: Na het ontladen is er nog restcapaciteit in de accu. Door herhaaldelijk in te schakelen en de motor te laten lopen wordt de accu volledig geleegd.

---

3. De scheerkop en het scheermes van het apparaat afnemen en met een vlakke schroevendraaier het onderdeel van de behuizing van het apparaat afnemen ❶.
4. Met een vlakke schroevendraaier de behuizinghelften in de stekker uit elkaar nemen ❷.
5. Met een schroevendraaier met gegleufde kop de kunststof behuizing uit de behuizingheft heffen ❸.
6. De schroevendraaier met gegleufde kop tussen de kunststof behuizing schuiven, de vergrendelingen aan beide zijden losmaken en de onderste helft aftrekken ❹.
7. De platine uit de binnenbehuizing nemen en deze met de accu's naar boven buigen ❺.
8. De accu's met een zijsnijder van de platine losmaken ❻. Verwijder de onderdelen enkel zoals voorgeschreven (→ 11. Afvalverwerking).














NiMH

De met dit apparaatgebruikte nikkel-metaalhydride batterijen horen niet thuis in het huisvuil. De batterijen moeten vakkundig verwijderd worden. Neem hiervoor contact op met winkels waar batterijen verkocht worden, en met de gemeentelijke verzamelplaatsen.

12. GARANTIE EN SERVICE

Voor onze technische apparaten geven wij in het kader van onze garantievoorwaarden de garantie voor perfecte staat en werking. **De garantieperiode bedraagt 36 maanden en begint op de dag van aankoop.** Bewaar de kassabon/de factuur als bewijs voor de aankoop.

INFORMATIE OVER DE GARANTIE: Let op: de garantie komt te vervallen bij ondoelmatig of ondeskundig gebruik, bij negeren van de voor het apparaat van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften, bij geweldinwerking of bij ingrepen die niet door het door ons geautoriseerde servicepunt werden uitgevoerd.
Van de garantie uitgesloten zijn bovendien onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage/verbruik.

De wettelijke garantieplicht van de overhandigende partij wordt niet beperkt door deze garantie. Voor het gratis inzenden van defecte apparaten tijdens de garantieperiode en voor een vlotte en perfecte bewerking is het absoluut noodzakelijk dat u voor inzending van een apparaat telefonisch of per e-mail een **RMA**-nummer (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) aanvraagt. Dit nummer helpt de service om uw apparaat onmiddellijk te koppelen en optimaal te bewerken. U krijgt dan een nieuwe of een gerepareerd apparaat terug. Gebruik de originele verpakking om transportschade te vermijden en voeg een kopie van de factuur bij.

Een exacte beschrijving van de klacht verkort de bewerkingstijd.

Neem hiervoor contact op met de gratis service-hotline.



Docdata Fashion Services GmbH
Hotline: **00800-36463600**
E-Mail: **service@carrera-products.com**

CARRERA®

/// DESIGNED FOR WINNERS.